Portuguese in Brazil Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Salon Services"

Portuguese transcript:

"Mar: Bom dia.

Gar: Eh, qual é o sistema do salão?

Mar: Olha, a gente trabalha aqui com o sistema de pacote. A gente faz... o nosso pacote inclui escova, pintura, hidratação, depilação, unha da mão e do pé.

Gar: Sei, e quanto custa pé e mão?

Mar: O pé tá cinco; a mão à cinco. A hidratação...Cada hidratação sai em torno de dez à quinze Reais. A pintura... pelo que eu estou vendo o teu cabelo é grande... Ele vai sair na faixa dos quarenta. E a escova, como você vai fazer toda semana, né, o pacote dura um mês, como você vai fazer toda semana, vai sair à doze Reais cada escova.

Gar: E a depilação?

Mar: A depilação está sete.

Gar: Completa?

Mar: Tá a sete, toda a depilação.

Gar: O pacote todo completo?

Mar: O pacote completo sai à quinze, uma depilação só, sai à sete.

Gar: E vocês trabalham com cartão, cheque pré-datado?

Mar: Aceitamos cartão, cheque pré-datado...

Gar: Sei, aí no caso... se querer fazer todo o trabalho e fosse pagar no próximo mês, você faria como? Cobraria juros?

Mar: Não. A gente não cobra juros. E dependendo dos dias em que você marcar, você vai ter desconto de dez à vinte por cento. De segunda à quinta, você tem desconto de dez à vinte por cento. Nos outros dias, o preço é normal.

Gar: São ótimos profissionais?

Mar: Ótimos profissionais, com certeza,e muito bem qualificados.

Gar: Está bem. Deixa eu ver o quê mais... E a maquiagem?

Mar: A maquiagem, ela tá à quinze.

Gar: Uma maquiagem simples?

Mar: Uma maquiagem simples.

Gar: Qualquer preço? Assim, uma maquiagem esportiva?

Mar: Não, a maquiagem é normal, simples. Não é assim uma maquiagem de festa.

Gar: Quinze Reais, não têm abatimento?

Mar: Nos dias de promoção, você tem.

Gar: Só nos dias de promoção? Quais são os dias de promoção?

Mar: De segunda à quinta.

Gar: De segunda à quinta. Então se eu quiser mais barato, tem que vir de segunda à quinta?

Mar: Exato.

Gar: Está bem. Qual é o seu nome?

Mar: Bruno.

Gar: Tá bom, o meu é Carla. Prazer.

Mar: Prazer.

Gar: Tchau, até à próxima.

Mar: Até à próxima."

English translation:

"Mar: Good morning.

Gar: Yes, what is the system here at the salon?

Mar: We work here with a package deal. We do..., our package includes a blow-dry, a hair dye, a hair hydration, a wax, and nail polish for the hands and feet.

Gar: I understand. How much is it for the hands and feet?

Mar: The feet is five, the hands five. The hydration is... Each hydration is about ten to fifteen Reais. A hair dye... For what I can see your hair is long?! It will be about forty Reais. And the blow-dry, since you are going to have it done every week, right? The package will last a month, since you are going to do one every week, it will be twelve Reais for each.

Gar: And the wax?

Mar: The wax is seven.

Gar: For everything?

Mar: The whole wax is seven.

Gar: The whole package?

Mar: The whole package will be fifteen, only a wax will be seven.

Gar: And do you work with cards, do you accept pre-dated checks?

Mar: We accept cards, pre-dated checks.

Gar: I understand. And if I want the whole job done, and would pay next month, how would you charge me? Could you charge interest?

Mar: No. We do not charge interest. And, depending on the day that you schedule, you will have a discount of ten to twenty percent. From Monday to Thursday you have a discount of ten to twenty percent. On the other days the price is normal.

Gar: Are they good professionals?

Mar: Great professionals, there is no doubt (they are) very well qualified.

Gar: Very well. Let me see what else... And the makeover?

Mar: The makeover, it costs fifteen.

Gar: A simple makeover?

Mar: A simple makeover.

Gar: Any price? Even a sports makeover?

Mar: It is a makeover... No, it is a simple makeover. It is not a makeover for parties.

Gar: Fifteen Reais, There is no discount?

Mar: You have that on the sale days.

Gar: Only on sale days? What are the sale days?

Mar: From Monday to Thursday.

Gar: From Monday to Thursday? So, if I want it to be cheaper, I will have to come on a sale day?

Mar: Exactly.

Gar: Fine. What is your name?

Mar: Bruno.

Gar: Okay, my name is Carla. It is a pleasure.

Mar: Pleasure.

Gar: Bye, until next time.

Mar: Until next time."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated